

A “Snapshot”—“Ảnh Chụp Nhanh”

Bản tường trình này tóm tắt những điểm quan trọng của chương trình An Sinh Xã Hội, Phụ Cấp Lợi Tức An Sinh (hay còn gọi là Tiền Già hoặc tiền SSI) và Trợ Cấp Y Tế Medicare. Quý vị có thể vào mạng lưới Internet ở địa chỉ www.ssa.gov để biết thêm chi tiết cụ thể về các chương trình này; hoặc, gọi số miễn phí, 1-800-772-1213, để xin các ấn bản khác về chương trình An Sinh Xã Hội hoặc yêu cầu nói chuyện với người đại diện của Sở An Sinh Xã Hội.

Số An Sinh Xã Hội

Tiền phúc lợi An Sinh Xã Hội quý vị lãnh sẽ được tính theo tiền lương kiếm được đã báo cáo bằng số An Sinh Xã Hội của quý vị. Vì vậy, điều quan trọng là quý vị phải luôn luôn dùng đúng số của mình. Hơn nữa, quý vị phải chắc chắn rằng tên họ dùng ở sở làm phải đúng như tên họ trên thẻ An Sinh Xã Hội. Nếu quý vị có đổi tên, quý vị phải nhớ đổi luôn tên mình trên thẻ An Sinh Xã Hội; Sở An Sinh Xã Hội *không* tính tiền cho dịch vụ này. Ngay cả trẻ em cũng có số An Sinh Xã Hội vì phụ huynh phải kê khai số này khi khai thuế để nhìn nhận các em là người phụ thuộc vào mình.

Trả Thuế An Sinh Xã Hội

Nếu quý vị làm công cho một người khác, người chủ sẽ khấu tiền thuế An Sinh Xã Hội và thuế Y-Tế Medicare từ tiền lương của quý vị, bỏ ra một số tiền tương đương, nộp cả hai cho Sở Thuế Vụ, và báo cáo tiền lương của quý vị cho Sở An Sinh Xã Hội. Nếu quý vị tự làm chủ, quý vị sẽ trả thuế An Sinh Xã Hội khi quý vị khai thuế lợi tức; Sở Thuế Vụ sẽ báo cho Sở An Sinh Xã Hội số tiền mà quý vị kiếm được; Tiền thuế quý vị phải trả bao gồm phần của người làm công và của người chủ, nhưng có các khấu trừ đặc biệt quý vị có thể khai báo để bù lại tiền thuế mình đã trả.

“Tín Dụng” An Sinh Xã Hội

Khi đi làm và trả thuế, quý vị sẽ được “tín dụng” An Sinh Xã Hội. Tín dụng này được dùng để tính xem quý vị có đủ điều kiện để được những phúc lợi An Sinh Xã Hội trong tương lai hay không. Quý vị có thể kiếm được tối đa là 4 tín dụng trong một năm. Đa số mọi người cần có 40 tín dụng (10 năm làm việc) để đủ điều kiện được tiền phúc lợi. Những người trẻ tuổi cần ít tín dụng hơn để hội đủ điều kiện được tiền phúc lợi Tàn Phế hoặc phúc lợi Tồn Sinh cho những thân nhân còn sống.

Tính Tiền Trợ Cấp An Sinh Xã Hội

Tiền Phúc lợi An Sinh Xã Hội của quý vị là một phần tỉ lệ của số tiền lương trung bình của hầu hết tiền kiếm được trong suốt cuộc đời của quý vị. Phúc lợi An Sinh Xã Hội không bao giờ dự định trở thành nguồn lợi duy nhất khi quý vị về hưu hoặc trở thành tàn phế, hoặc là nguồn lợi duy nhất cho gia đình khi quý vị chết đi. Mục đích của nó là phụ thêm vào những lợi tức mà quý vị có được qua tiền hưu trí, tiết kiệm, đầu tư, v.v... Tỉ lệ để tính tiền phúc lợi An Sinh Xã Hội của người có lợi tức thấp thì cao hơn là tỉ lệ của những người có lợi tức cao. Một người làm lương trung bình có thể nhận được tiền hưu trí khoảng 40 phần trăm của số tiền trung bình đã làm trong suốt cuộc đời. Để được nhận miễn phí Bản Ước Tính Phúc Lợi về Hưu Trí, Tàn Phế và Tồn Sinh có thể trả cho quý vị hoặc gia đình của quý vị, hãy gọi Sở An Sinh Xã Hội số 1-800-772-1213.

Phúc Lợi An Sinh Xã Hội

Có năm loại trợ cấp chính được phát ra từ quỹ An Sinh Xã Hội: Hưu Trí, Tàn Phế, Gia Đình, Tồn Sinh và Y-Tế Medicare. (Tiền Phụ Cấp An Sinh -- hay Tiền Già, hoặc tiền SSI -- *không* được tài trợ từ thuế An Sinh Xã Hội, sẽ được bàn đến trong một phần khác dưới đây.)

Hưu Trí

Phúc Lợi Hưu Trí sẽ trả ra ở tuổi về hưu tiêu chuẩn (số tiền sẽ ít hơn cho tuổi về hưu sớm, sớm nhất là 62 tuổi) cho những ai có đủ tín dụng An Sinh Xã Hội. Tuổi về hưu tiêu chuẩn là 65 tuổi cho những ai sinh trước năm 1938. Tuổi này tăng dần đến 67 tuổi cho những ai sinh năm 1960 trở đi. Những người hoãn hưu trí sau khi đã tới tuổi về hưu tiêu chuẩn sẽ được tín dụng đặc biệt cho mỗi tháng họ không lãnh tiền hưu cho đến khi họ 70 tuổi.

Tàn Tật

Tiền Phúc Lợi Tàn Tật sẽ trả ra ở bất cứ tuổi nào cho những người có đủ tín dụng An Sinh Xã Hội mà tình thân hoặc thể xác bị bệnh nghiêm trọng mà họ không thể làm những công việc “đáng kể” trong một năm hay lâu hơn, hoặc sẽ đưa đến tình trạng tử vong. Nói chung, kiếm được \$740 hoặc nhiều hơn mỗi tháng thì được coi là đáng kể. Chương trình Phúc Lợi Tàn Tật có những khích lệ để giúp người tàn tật dễ dàng đi làm trở lại; khích lệ bao gồm tiếp tục trả tiền phúc lợi và bảo hiểm sức khoẻ trong lúc người này đang thử đi làm lại.

Gia Đình

Nếu quý vị hội đủ điều kiện để được tiền hưu trí hay tàn tật, những người khác trong gia đình cũng có thể được nhận tiền phúc lợi Gia Đình. Những người này là: người phối ngẫu 62 tuổi trở lên hoặc dưới 62 tuổi nếu phải nuôi con trẻ dưới 16 tuổi; và con cái dưới 18 tuổi mà chưa lập gia đình, dưới 19 tuổi nhưng vẫn còn đi học, hoặc 18 tuổi trở lên nhưng bị tàn tật. Nếu đã ly dị, người vợ hoặc chồng cũ cũng có thể đủ điều kiện để được phúc lợi này dựa trên hồ sơ của quý vị.

Tồn Sinh

Khi quý vị chết đi, một vài người trong gia đình có thể được tiền phúc lợi Tồn Sinh nếu quý vị có đủ tín dụng An Sinh Xã Hội trong lúc đi làm. Những người này là: người góa chồng (hay góa vợ) 60 tuổi trở lên, 50 tuổi trở lên nếu tàn tật, hoặc ở bất cứ tuổi nào nếu phải nuôi con trẻ dưới 16 tuổi; con cái dưới 18 tuổi mà chưa lập gia đình, dưới 19 tuổi nhưng vẫn còn đi học, hoặc 18 tuổi trở lên nhưng bị tàn tật; và cha mẹ của quý vị nếu quý vị là người chu cấp chính cho họ. Một số tiền đặc biệt \$255 có thể sẽ được trả trong một lần cho người phối ngẫu hoặc con nhỏ khi quý vị chết đi. Nếu đã ly dị, người vợ hoặc chồng cũ có thể hội đủ điều kiện để nhận phúc lợi này với tư cách người góa phụ dựa trên hồ sơ của quý vị.

Y Tế Medicare

Medicare có hai phần: Bảo Hiểm Bệnh Viện (còn gọi là “Phần A”) và Bảo Hiểm Bác Sĩ (còn gọi là “Phần B”). Nói chung, những ai trên 65 tuổi và được phúc lợi An Sinh Xã Hội thì tự động hội đủ điều kiện để được trợ cấp Medicare. Những người nhận Phúc Lợi Tàn Tật sau 2 năm thì cũng hội đủ điều kiện như vậy. Còn những người khác thì phải nộp đơn xin. Lệ phí Phần A được trả bằng một phần tiền thuế An Sinh Xã Hội của những người đang đi làm; Phần A dùng để trả chi phí khi nằm bệnh viện, chăm sóc của y tá chuyên nghiệp, và các dịch vụ khác. Lệ phí Phần B được trả bằng tiền đóng góp hàng tháng của chính người được trợ cấp Y Tế và từ tiền thu của thuế tổng quát. Phần B dùng để trả chi phí khi đi khám bác sĩ, khám bệnh ở phòng ngoại chuẩn, và các dụng cụ và dịch vụ y tế khác.

Phụ Cấp Lợi Tức An Sinh (Tiền Già - SSI)

Phụ Cấp An Sinh trả tiền hàng tháng cho những ai làm ít tiền và có ít tài sản. Để được tiền này, quý vị phải từ 65 tuổi trở lên hoặc bị tàn tật. Cả trẻ em lẫn người lớn đều đủ điều kiện để được tiền Phụ Cấp An Sinh Tàn Tật. Như tên gọi, Phụ Cấp An sinh “phụ vào” (supplemental) lợi tức của quý vị để đem lợi tức của quý vị đến những bậc khác nhau -- tùy theo nơi quý vị cư ngụ.

Chính Phủ Liên Bang phát phần tiền căn bản và vài tiểu bang phát thêm vào số này. Hãy hỏi Văn Phòng Xã Hội địa phương để biết Phụ Cấp An sinh là bao nhiêu trong tiểu bang của quý vị. Thông thường, những người lãnh tiền Phụ Cấp An Sinh cũng được Thẻ Khám Bệnh Medicaid, Phiếu Thực Phẩm, và những giúp đỡ khác.

Tiền Phụ Cấp An Sinh không phải trả ra từ quỹ An Sinh Xã Hội và không căn cứ vào tiền kiếm được trước đó. Thay vào đó, tiền Phụ Cấp An Sinh được trả ra từ

quỹ của tiền thuế tổng quát và bảo đảm mức lợi tức tối thiểu hàng tháng cho những người già và người tàn tật.

Khi Nào Và Cách Nào Để Xin Phúc Lợi An Sinh Xã Hội hoặc SSI

Quý vị nên nộp đơn xin Phúc Lợi Tàn Tật hoặc Phụ Cấp An Sinh Tàn Tật SSI ngay khi quý vị không thể đi làm được vì sự bệnh tật của mình và xin Phúc Lợi Tồn Sinh khi người kiếm tiền chính trong gia đình chết đi. Khi dự định về hưu, quý vị nên bàn thảo với một đại diện sở An Sinh Xã Hội trong năm trước của năm quý vị dự định về hưu. Có thể quý vị sẽ được lợi nhiều hơn nếu quý vị bắt đầu quyền lợi hưu trí của mình trước khi quý vị thực sự nghỉ làm.

Để xin phúc lợi, lấy tài liệu, hoặc nói chuyện với một đại diện sở An Sinh Xã Hội, hãy gọi số miễn phí 1-800-772-1213. Quý vị cũng có thể gọi số này để lấy hẹn với văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương. Đường dây điện thoại của chúng tôi bận nhất vào những lúc đầu tuần và đầu tháng; vì vậy, nếu vấn đề của quý vị có thể chờ được, xin hãy gọi vào những lúc khác.

Khi nộp đơn xin phúc lợi, quý vị cần xuất trình giấy tờ chứng minh mình đủ điều kiện, như là giấy khai sinh cho mỗi người trong gia đình muốn xin tiền phúc lợi, giấy hôn thú nếu người phối ngẫu của quý vị nộp đơn xin, và mẫu W-2 (giấy khai thuế lợi tức nếu tự làm chủ).

Sở An Sinh Xã Hội xử lý tất cả các cú điện thoại với sự bảo mật dù là qua đường dây điện thoại miễn phí hoặc đường dây địa phương. Chúng tôi cũng muốn chắc chắn là quý vị nhận được mọi dịch vụ thật chính xác và hòa nhã. Đó là lý do mà chúng tôi có một vị đại diện thứ hai của sở An Sinh Xã Hội kiểm soát các cú điện thoại gọi vào hay gọi ra.



Social Security Administration

SSA Publication No. 05-10006

January 2001

(A “Snapshot”-Vietnamese)